

Selected Terms from John I and Other Chapters

Language: Arabic¹

Gloss	1		2		3		4		5	
	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form
Beginning	1:1	فِي الْبَدِءِ	1:2	فِي الْبَدِءِ						
Word	1:1	الْكَلِمَةُ	1:1	وَالْكَلِمَةُ	1:1	الْكَلِمَةُ	1:14	وَالْكَلِمَةُ		
God	1:1	اللَّهِ	1:1	اللَّهِ	1:2	اللَّهِ	1:6	اللَّهِ		
Made	1:3	كَانَ	1:3	يَكُنْ	1:3	كَانَ	1:10	كَانَ		
Life	1:4	الْحَيَاةُ	1:4	وَالْحَيَاةُ	3:15	الْحَيَاةُ	3:16	الْحَيَاةُ		
Light	1:4	نُورٌ	1:5	وَالنُّورُ	1:7	النُّورُ	1:8	النُّورُ	1:8	النُّورُ
Darkness	1:5	الظُّلْمَةُ	1:5	وَالظُّلْمَةُ						
Come*	1:7	جَاءَ	1:9	آتِيًا	1:11	جَاءَ				
Man	1:6	إِنْسَانٌ	1:9	إِنْسَانٍ	3:13	الْإِنْسَانَ	3:14	الْإِنْسَانَ	3:19	النَّاسُ
Name	1:6	أَسْمُهُ	1:12	بِاسْمِهِ	14:13	بِاسْمِي	14:14	بِاسْمِي	14:26	بِاسْمِي
John	1:6	يُوحَنَّا	1:15	يُوحَنَّا	1:19	يُوحَنَّا				
Sent	1:6	مُرْسَلٌ	1:19	أُرْسِلَ	1:24	الْمُرْسَلُونَ				
Witness ²	1:7 ^N	لِلشَّهَادَةِ	1:7 ^{VB}	لِيَشْهَدَ	1:8 ^{VB}	لِيَشْهَدَ	1:19 ^N	شَهَادَةٌ	1:34 ^{VB}	وَشَهِيدٌ
Believe	1:7	يُؤْمِنُ	1:12	الْمُؤْمِنُونَ	2:11	فَأَمَنَ	2:22	فَأَمَنُوا	2:23	أَمَنَ
World	1:9	الْعَالَمِ	1:10	الْعَالَمِ	1:10	الْعَالَمِ	1:10	الْعَالَمِ		
Receive	1:11	تَقْبَلُهُ	1:12	تَقْبَلُونَهُ	3:11	نَقْبَلُونَ	3:32	يَقْبَلُهَا		
Children	1:12	أَوْلَادَ	8:39	أَوْلَادَ	11:52	أَبْنَاءَ				
Born	1:13	وُلِدُوا	3:3	يُولَدُ	3:4	يُولَدُ	3:4	وَيُولَدُ	3:5	يُولَدُ
Glory	1:14	مَجْدَهُ	1:14	مَجْدًا						
Grace	1:14	نِعْمَةً	1:16	وَنِعْمَةً	1:16	نِعْمَةً	1:17	النِّعْمَةَ		
Truth	1:14	وَحَقًّا	1:17	وَالْحَقُّ	8:32	الْحَقُّ	8:32	وَالْحَقُّ	8:40	بِالْحَقِّ
Father	1:14	الْأَبِ	4:12	أَبِينَا	4:20	أَبَاؤَنَا	4:23	لِلْأَبِ	4:23	لِأَبِّ الْآبِ
Law	1:17	النَّامُوسَ	7:19	النَّامُوسَ	7:19	النَّامُوسَ	7:23	نَامُوسُ		
Moses	1:17	بِمُوسَى	1:45	مُوسَى						
(Jesus) Christ	1:17	فِي يَسُوعَ الْمَسِيحِ	1:20	الْمَسِيحِ	1:25	الْمَسِيحِ				

¹ الكِتَابُ الْمُقَدَّسُ [The Holy Scriptures] (Beirut: The Bible Societies in the Near East, 1971). For convenience I omit *sukūn* throughout.

² In some languages there might be a contrast between "witness" or "testimony" as a noun (*μαρτυρία*) and "witness" or "testify" as a verb (*μαρτύρομαι*).